

[Texte]

they are going to enhance by management; that enhancing by management is conservation and that any provision for a fisherman to make an income will be tied to the department's decision on at what level they want to enhance the resource. In fact, the money to do that will come out of the pockets of fishermen instead of out of the general revenue of Canada.

**Mr. Tousignant:** The only thing I might add to what I have said previously, Mr. Chairman, is this. It is my understanding that, by and large, this amendment is moved in response to representation made by west coast groups that the paramouncy of conservation and protection of fish should be recognized in the legislation. This is my understanding of the rationale as to why the amendment is proposed.

**Mr. Skelly:** Which west coast groups?

**Mr. Tousignant:** As a result of the MAC meeting, there were some discussions where it was suggested that the conservation and protection mandate of the department should be highlighted more forcefully in the purpose clause, and that is the intent.

**The Chairman:** I have a list. I will put you on it, Jim.

**Mr. Fulton:** I just want a point of clarification. I do not want to speak at this moment, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Okay, go ahead.

**Mr. Fulton:** I note that Wayne Shinnars was struck from the list, but I was just wondering where Scott Parsons, the ADM for Atlantic Fisheries, is tonight or Dan Derousie, the Director of the Operations Branch of Pacific and Freshwater Fisheries, and Gerry Swanson, the Acting Director of Regulations and Enforcement.

• 0520

Members of this committee, along with two witnesses who have served the committee very well tonight, seem to have been left here alone since three or perhaps four of the other witnesses we were advised were going to be here, are not here.

**The Chairman:** I am assured that we can have those witnesses appear before us. It will probably take a half hour to get them here; I am in the hands of the committee. We can . . .

**Mr. Fulton:** We have been here 19 hours. Where have they been?

**Mr. Skelly:** What about a shave and a change of socks while we are getting them in here? If this bill is critical to the wellbeing of a resource of Canada, why are we not all here sitting?

**The Chairman:** We can adjourn for a half hour until we get the witnesses, but can we first hear two other members who wanted to speak?

**M. Ferland:** Monsieur Skelly, M. Tousignant reconnaît qu'il n'est pas un expert en pêche. Cependant, je me souviens très bien que lors de notre périples sur la côte ouest, nous sommes

[Traduction]

gestion. Il semble que la mise en valeur par la gestion constitue de la conservation et que toute disposition prévoyant qu'un pêcheur puisse réaliser un revenu quelconque sera liée à la décision du ministère relative au niveau de mise en valeur des ressources. Ce sont en fait les pêcheurs qui vont subventionner ce programme de leur propre poche, plutôt que le Trésor canadien.

**M. Tousignant:** Monsieur le président, j'aimerais ajouter une chose à ce que j'ai dit tout à l'heure. Je crois comprendre que, de façon générale, cet amendement est proposé en réponse aux pressions exercées par des groupes de la côte ouest, qui exigent que l'importance de la conservation et de la protection du poisson soit reconnue dans la loi. C'est ce qui, d'après moi, justifie la proposition de cet amendement.

**M. Skelly:** De quels groupes de la côte ouest parlez-vous?

**M. Tousignant:** À la suite de la réunion du CCM, des discussions ont eu lieu au cours desquelles il a été suggéré que l'on souligne plus clairement dans l'article «objet» le mandat de conservation et de protection du ministère, et c'est pourquoi cet amendement est proposé.

**Le président:** J'ai une liste de ces groupes, et je vous la transmettrai, Jim.

**M. Fulton:** Je ne veux qu'une simple précision, monsieur le président. Je ne tiens pas à prendre la parole pour le moment.

**Le président:** Très bien, allez-y.

**M. Fulton:** Je vois que le nom de Wayne Shinnars a été rayé de la liste, mais je me demande où sont le sous-ministre adjoint du Service des pêches dans l'Atlantique, Scott Parsons, le directeur des Opérations des Pêches dans le Pacifique et en eaux douces, Dan Derousie, et le directeur intérimaire de l'Établissement et de l'Application des règlements, Gerry Swanson.

Les membres du comité, ainsi que les deux témoins qui nous ont été fort utiles cette nuit, semblent avoir été abandonnés à leur sort, étant donné que trois ou quatre des autres témoins qui devaient être ici, brillent par leur absence.

**Le président:** On m'affirme que nous pouvons convoquer ces témoins. Ils mettront sans doute une demi-heure à arriver; je m'en remets au comité. Nous le pouvons.

**M. Fulton:** Cela fait 19 heures que nous sommes ici. Où sont-ils, eux?

**M. Skelly:** Et si nous allions nous raser et changer de chaussettes pendant qu'on les fait venir? Si ce projet de loi doit être décisif quant à l'évolution d'une ressource canadienne, pourquoi tous ceux qui sont censés être ici ne le sont-ils pas?

**Le président:** Nous pouvons lever la séance pendant une demi-heure, jusqu'à ce que les témoins soient ici, mais pourrais-je tout d'abord donner la parole aux deux autres députés qui l'avaient demandée?

**Mr. Ferland:** Mr. Skelly, Mr. Tousignant acknowledges that he is not a fishery expert. However, I remember quite well that during our travels on the West Coast, we went to an ocean